

# 从一般资料标识到内容形式和媒介类型

## ——《ISBD 统一版》的新特点

王松林 顾 犇

**摘 要** ISBD 系列标准中要求在题名与责任说明项中著录的一般资料标识(GMD),不适应现代文献编目的要求,在“国际编目规则第四次专家会议”上已遭中国代表的质疑。2011年版的《ISBD 统一版》用内容形式和媒介类型替代GMD,这一做法不仅可以改变世界范围内GMD著录不一致的混乱状况,还可为制定基于FRBR的编目条例奠定重要基础。表2。参考文献8。

**关键词** ISBDs ISBD 统一版 GMD 内容形式 媒介类型

**分类号** G254.3

## From GMD to Content Form and Media Type: A New Characteristic of *ISBD Consolidated Edition*

Wang Songlin & Gu Ben

**ABSTRACT** The ISBD rule for GMD in the Title and Statement of Responsibility area is not suitable to the practices of modern library cataloging, and was questioned by Chinese representatives in IME ICC4 in Seoul, August 2006. In the *ISBD Consolidated Edition* (2011), GMD is replaced by content form and media type. This can solve the problem of inconsistent use of GMDs in the world, and make a solid foundation for the drafting of FRBR-based cataloging rules in the future. 2 tabs. 8 refs.

**KEY WORDS** ISBDs. ISBD Consolidated Edition. GMD. Content form. Media type.

2011年,IFLA发布了 *International Standard Bibliographic Description (Consolidated Edition)* (以下简称《ISBD 统一版》),RDA也发布了其正式测试报告。为了确定《中国文献著录规则》国家标准的方向性和框架性问题,全国信息与文献标准化技术委员会于2012年3月29日在京召开了“文献著录ISBD统一版专家研讨会”。研讨会上,中国国家图书馆外文采编部主任、ISBD评估组(ISBD Review Group)成员及《ISBD统一版》的译者顾犇做了题为《ISBD统一版:历史和现状》的报告。在谈到2011年版《ISBD统一版》与2007年版《ISBD统一版》的变化时,顾犇首先谈到:2011年版的《ISBD统一版》新增了第0项“内容形式和媒介类型项”,其著录单元包括

内容形式和媒介类型,而原来需要在第1项“题名与责任说明项”中著录的一般资料标识(General material designation,以下简称GMD)就此废除。本文试从GMD到内容形式和媒介类型的演变过程,介绍新的内容形式和媒介类型内容并对其进行简要评价。

### 1 中国学者对GMD的质疑

1961年,在法国巴黎召开的“国际编目原则会议”上,IFLA通过了史上第一部供世界各国编目界共同遵守的《原则声明》(Statement of Principles,又称Paris Principles,以下简称PP)。21世纪伊始,IFLA又致力于对PP进行修订,并于

2003年在德国法兰克福召开的“国际编目规则第一次专家会议”上通过了新的《国际编目原则声明(草案)》(Statement of International Cataloguing Principles: Draft, 以下简称 ICP)。ICP 颁布后,IFLA 于 2004 和 2005 年着手在阿根廷和埃及召开的国际编目规则第二次和第三次专家会议上对之征求意见,以求在更大范围内得到认同。2006 年 8 月,在韩国召开的“国际编目规则第四次专家会议”(以下简称 IME ICC4),则要求亚洲各国将其编目规则与 PP 进行比较,并对 ICP 进行评估和/或提出建议。为此,王松林、谢琴芳、王绍平和顾犇四位中国代表向 IME ICC4 提交了一份题为《〈中国文献编目规则〉与“原则声明”之比较》<sup>[1]</sup>的报告,并由顾犇向会议作了宣读。

IME ICC4 的五个工作组需要商讨的问题包括“个人名称”、“团体名称”、“连续性资源”、“统一题名”、“多卷/多部分资料”以及 GMD 等。其中,对 GMD,IME ICC4 讨论的焦点集中在以下问题。“我们能否澄清 GMD 的目的,并提供在什么场合这样的信息属于书目记录的建议”;“目前在 GMD 中的一些信息是否更适合作为作品/内容表达统一题名的一部分,而其他则更适合作为载体形态项的内容”,其目的是协调并提出在内容表达形式和/或物理载体层上新的 GMD 搭配的方法。通过分析世界范围内 GMD 著录的不一致和混乱现状,中国代表的建议是:IME ICC4 应将 ISBD 中的 GMD 强制化,或重新制订一个世界各国均能接受的 GMD 方案。如果重新制订 GMD,中国代表则建议最好能够兼顾 FRBR 中的内容表达(Expression)类型。因为一个作品(Work)到底存在哪些内容表达,目前大家的看法还不一致,操作起来也很混乱。

## 2 GMD 在 2007 年《ISBD 统一版》中的变化

文献<sup>[1]</sup>提到,UNIMARC 和/或 CNMARC 的 200 字段 \$b 子字段要求著录的 GMD 应与 ISBDs 中的 GMD 相对应。而在 2007 年《ISBD 统一版》发布之前,ISBDs 中推荐的 GMD 包括

printed text(印刷文本)、cartographic material(测绘资料)、printed music(印刷乐谱)和 electronic resource(电子资源)等<sup>[2]</sup>。

尽管世界各国编目条例中的著录法部分全都采用了 ISBDs 条款,但是对其 GMD 有的根本就不采用(如《中国文献编目规则》,取而代之的是一般文献类型标识),有的则“另起炉灶”(如 AACR2)。甚至在 AACR2 中,英国、澳大利亚、加拿大和美国使用的 GMD 也不完全相同,因此分别订有两个不同的表(其中,英国、澳大利亚与加拿大使用表 1,美国使用表 2)。但无论是哪种 GMD,正如 Tom Delsey 于 1998 年在一份关于 AACR2 第一部分结构的研究<sup>[3]</sup>中所指出的那样,GMD 术语反映了物理格式、资料类别、载体形式以及符号体系(例如布莱叶盲文)之间的混淆。虽然中国等国的代表在 2006 年的 IME ICC4 上再次对 GMD 的使用提出质疑,但由于时间关系 2007 年发布的《ISBD 统一版》声称对进一步修订 GMD 的问题还在考虑中。即 2007 年版的《ISBD 统一版》对 GMD 的著录规则没作大的变动,只是用附录 C 对前述 GMD 重新作了规范和推荐。2007 年版《ISBD 统一版》附录 C 推荐的 GMD 包括<sup>[4]</sup>:

Cartographic resource(地图资源,其特定资料标识包括地图册、示意图、球仪、地图、模型、截面图、遥感图、剖面图、视图等);

Electronic resource(电子资源,其特定资料标识包括只读光盘、可写光盘、一次可写光盘、DVD—唱片、DVD—数据、DVD—可写、DVD—多次可读写、DVD—视盘、电子芯片盒、电子磁盘、电子光盘、电子盒式磁带、电子盘式磁带等);

Graphic(图型,其特定资料标识包括艺术复制品、闪视卡、翻阅图、照片、图片、游戏牌、明信片、招贴、版印图或特定图形制作方法、立体卡、学习图片、技术图、挂图等);

Hologram(全息图,其特定资料标识包括全息胶片、全息图版等);

Kit(多载体配套文献,见 Multimedia resource);

Microform(缩微品,其特定资料标识包括开窗卡、不透明缩微品、缩微平片、单轴盒式缩微

胶卷、双轴盒式缩微胶卷、盘式缩微胶卷、缩微条片等)；

Motion picture(电影,其特定资料标识包括单轴盒式胶片、双轴盒式胶片、胶片环、盘式胶片等)；

Multimedia resource(多媒体资源,其特定资料标识包括构建套、游戏等)；

Notated music resource(乐谱资源,其特定资料标识包括总谱、合唱总谱、缩编谱、缩写谱、分谱、钢琴(小提琴等)指挥分谱、研习总谱、声乐缩编谱等)；

Printed text(印刷文字资料)；

Sound recording(录音资料,其特定资料标识包括循环录音磁带、盒式录音磁带、激光唱片、开盘录音带、超级激光唱片、DVD等)；

Video redording(录像资料,其特定资料标识包括循环录像带、盒式录像带、视盘、开盘录像带、DVD—唱片、DVD—只读、DVD—视盘等)；

Visual projection(视觉投影,其特定资料标

识包括长条式幻灯卷片、幻灯条片、显微幻灯片、幻灯片、立体图卷、大幅幻灯片等)。

### 3 GMD 在 2011 年《ISBD 统一版》中的改变

在 2007 年《ISBD 统一版》发布之后,2009 年 IFLA 紧接着就通过了一项“内容形式和媒介类型项”<sup>[5]</sup>,并将它首次收入 2011 年发布的《ISBD 统一版》的第 0 项,从而废除了几十年来一直要求在第 1 项中对 GMD 的著录。

2011 年版《ISBD 统一版》的第 0 项“内容形式和媒介类型项”,如前所述,包括“内容形式”(Content form)和“媒介类型”(Media type)两个必备的著录单元。其中,“内容形式”反映资源内容表示的基本形式,著录时用表 1 中的一个或多个术语,或用编目机构所选择的语言和文字的等同术语<sup>[6]</sup>。

表 1 《ISBD 统一版》中的内容形式术语

内容形式术语	术语定义和范围
dataset 数据集	用于计算机处理的数字编码数据表示的内容。例如数值数据、环境数据等被应用软件用来计算平均数、相关度等,或者生成模型等,它们一般不以其原始形式进行显示。不包括以数字方式记录的音乐[见 music]、语言[见 spoken word]、声音[见 sounds]、计算机复制的图像[见 image]和文字资料[见 text]。
image 图像	通过线条、形状、阴影等表示的内容。图像可以是静止的或运动的,可以是二维的或三维的;例如艺术复制品、地图、凸出的地形地图、照片、遥感影像、立体图、电影和版画。
movement 运动	通过运动(即改变物体或人的位置的动作或过程)表示的内容。例如舞蹈、舞台动作或编舞,但是不包括电影等运动的图像[见 image]。
multiple content forms 多内容形式	在三种或更多种形式适用时的混合内容。
music 音乐	通过有序的音调或声音,以前后相继方式、以组合方式和以时间关系表示的内容,用以产生出一部作品。音乐可以是书写的(乐谱)、演出的或者被记录成模拟的或数字的格式,可以是有节奏、旋律或和声的人声、乐器或者机械声音;例如总谱或分谱等书写的音乐以及音乐会演奏、歌剧和录音棚录音等录制的音乐。
object 实物	或者通过自然出现的实体、或者通过人造或机器制造的物品表示的内容。也称为三维结构或三维实物,人工物品例如雕塑、模型、游戏、硬币、玩具、建筑、设备、衣物、文物等;自然出现的实体例如化石、岩石、昆虫、生物样品幻灯片等;地图资料实物包括三维形式的球仪、地形模型以及用于从侧面观看的横截面,但是不包括凸出的地形地图(见 image)。

续表

内容形式术语	术语的定义和范围
other content form 其他内容形式	对于所著录资源的内容,如果以上所列术语没有适合者,则著录该术语。
program 程序	通过用于计算机处理或执行的数字编码指令所表示的内容。例如操作系统、应用软件等。
sounds 声音	通过动物、鸟、自然出现的噪声源产生的声音或者由人声或数字(或模拟)媒介模仿的此类声音表示的内容。例如鸟鸣、动物嚎叫的录音和声音效果,但不包括录制的音乐[见 music]和录制的人类讲话[见 spoken word]。
spoken word 口述	通过人声谈话的声音表示出来的内容。例如有声图书、无线电广播、口述历史录音、戏剧的录音,不管是用模拟格式还是用数字格式录音的。
text 文字资料	通过书写单词、符号和数字表示的内容。例如图书(印刷的或电子的)、书信、期刊数据库、缩微复制的报纸等。

2011年版《ISBD统一版》的第0项规定:①对于资源中没有主要部分(即所有部分都同等显著或重要)的混合内容资源,应按字母顺序,记录适用于被著录资源的所有术语(对于有三种或者更多形式适用的、由混合内容组成的资源,可以著录术语 multiple content forms);②对于其中一个部分是资源的主要部分而其他内容很少或者是附带的混合内容资源(例如印刷图书带有一些插图,但是不足以认为是主要的;一部录制的歌剧带有一些口述内容,非主要的内容形式可以忽略。

2011年版《ISBD统一版》的第0项还规定:在“内容形式”后还可附加“内容限定”(Content qualification),有则必备,以表示所著录资源的类型,以及是否有运动、维度和感官性质。其中,内容限定“类型”包括 cartographic(地图型)、notated(记谱型)和 performed(表演型);仅与 image 内容形式一起使用的内容限定“运动”包括 moving(运动)和 still(静止);也仅与 image 内容形式一起使用的内容限定“维度”包括 2-dimensional(2维)和 3-dimensional(3维);而表示资源出版时其内容设计被感知的“人类感官”内容限定则包括 aural(听觉)、gustatory(味觉)、olfactory(嗅觉)、tactile(触觉)和 visual(视觉)。

2011年版《ISBD统一版》的第0项第二个

必备的著录单元“媒介类型”用于记录承载资源内容的载体的类别(类别通常反映储存媒介的格式和载体的存放以及要求表示、观看、运行资源内容的中介设备的类型),著录时用表2中的一个或多个术语,或者用使用编目机构所选择的语言和文字中的等同术语<sup>[6]</sup>。

2011年版《ISBD统一版》的第0项规定:①对于混合媒介的资源,如果其中没有资源的主要部分(资源的所有部分都同样显著或者重要),应记录所有适用于该资源的术语(对于有三种或者更多媒介类型适用的、由混合媒介组成的资源,可以著录术语 multiple media);②对于其中一个部分是资源的主要部分而其他媒介类型很少或是附带的混合媒介作品,非主要的媒介类型可以忽略。如果不需要用中介设备来使用或者感知资源,则用术语 unmediated 来记录。

最后需要强调的是,这次《ISBD统一版》是将“内容形式和媒介类型项”作为第0项处理的,即“内容形式和媒介类型项”在纸质目录上要在首要位置出现,并使用相应的标识符(至于MARC相应字段、字字段的增删,则是下一步需要考虑的问题)。为了直观,现从2011年版《ISBD统一版》上抽取一例(一种多媒体资源的物理上独立的单元的著录):

表 2 《ISBD 统一版》中的媒介类型术语

媒介类型术语	术语定义和范围
audio 音频	对于音频播放器使用的资源 用于储存录音的媒介,设计要用转盘、卡式磁带播放器、激光唱片播放器、MP3 播放器或 iPod 等回放设备;既包括储存数字编码声音的载体,也包括储存模拟声音的载体。
electronic 电子	对于计算机使用的资源 用于储存电子文件的媒介,设计要用计算机来使用;既包括通过远程文件服务器访问的媒介,也包括计算机磁带和磁盘等直接访问的媒介。
microform 缩微	对于缩微阅读器使用的资源 用于储存人类肉眼不可阅读的缩小尺寸图像的媒介,设计要用缩微胶卷阅读器或者缩微平片阅读器来使用;包括透明的和不透明的缩微媒介。
microscopic 显微	对于显微镜使用的资源 用于储存微型物体的媒介,设计要用显微镜等设备来揭示肉眼不可见的细节。
multiple media 多媒体	对于由混合媒介组成、三种或更多媒介类型适用的资源
other media 其他媒介	如果本表格所列术语都不适用于所著录资源要求用来承载、使用或感知其内容的载体类型和中介设备,则用该术语。
projected 投影	对于投影仪使用的资源 用于储存运动或静止图像的媒介,设计要用电影胶片投影仪、幻灯投影仪等投影设备来使用;包括设计用于投射二维和三维图像的媒介。
stereographic 立体	对于立体画观看器使用的资源 用于储存成对静止图像的媒介,设计要用立体镜或立体画观看器等设备来使用,以产生三维效果。
unmediated 无中介	对于不需要中介设备的资源
video 视频	对于视频播放器使用的资源 用于储存运动或静止图像的媒介,设计要用卡式录像带播放器或 DVD 播放器等设备来使用;包括储存数字编码的和模拟的图像的媒介。

Text (visual) : unmediated + Spoken word :  
audio

Minnesota politics and government : a history resource unit / Educational Services Division, Minnesota Historical Society. — [ St. Paul : Minnesota Historical Society, 1976]. — 2 cases in 1; 34 cm

People serving people / Judy A. Poseley.

— 30 p. : ill. ; 28 cm

Voices of Minnesota politicians. — 1 sound disc : 33 1 / 3 rpm, mono; 30 cm

#### 4 对内容形式和媒介类型项的简要评价

如前所述,IME ICC4 对 GMD 的讨论,其最终目的是协调并提出在内容表达形式和/或物

理载体层上新的 GMD 搭配的方法;同时,如果重新制订 GMD,中国代表在 IME ICC4 上也建议最好能够兼顾 FRBR 中的内容表达(Expression)类型。现在看来,2011年版《ISBD 统一版》中的“内容形式”和“媒介类型”设置,充分考虑到了 IME ICC4 的讨论目的以及中国等国代表所提的建议。

2011年版《ISBD 统一版》用“内容形式”和“媒介类型”取代 GMD 的做法,不仅可以改变世界范围内 GMD 著录不一致的混乱状况(我国有关部门正在考虑制定相应的国家标准),而且还可制定基于 FRBR 的编目条例奠定重要基础(前述 2009 年 IFLA 通过的“内容形式和媒介类

型项”,其草案正是基于《RDA/ONIX 资源分类框架》<sup>[7]</sup>的 1.0 版(2006 年 8 月)以及后续的包括 RDA/ONIX 框架的 RDA 草案<sup>[8]</sup>)。即如果说《ISBD 统一版》中的“内容形式”主要针对 FRBR 中的内容表达(Expression)类型,那么《ISBD 统一版》中的“媒介类型”则主要针对 FRBR 中的载体表现(Manifestation)类型。其实,《ISBD 统一版》中的“内容形式”和“媒介类型”设置,还与 DC 元数据标准中的元素 Type(类型)和 Format(格式)存在紧密的关联(限于篇幅,此不赘述)。这些都充分说明《ISBD 统一版》正在不断向 FRBR 和 DC 这些现代元数据标准靠拢和看齐。

#### 参考文献:

- [ 1 ] 王松林,谢琴芳,王绍平等.《中国文献编目规则》与“原则声明”之比较[J].中国图书馆学报,2007(1). (Wang Songlin, Xie Qinfang, Wang Shaoping, et al. *Chinese cataloging rules and international cataloging principles: A report of similarities and differences* [J]. *Journal of Library Science in China*, 2007(1).) (其英、日、韩文见 IFLA Series on Bibliographic Control, Vol. 32)
- [ 2 ] 国际标准书目著录(上、下)[M]. 吴龙涛,等,译.北京:华艺出版社,2002. (International standard bibliographic description (ISBD) [M]. Wu Longtao, et al. trans. Beijing: Huayi Press, 2002.)
- [ 3 ] Tom Delsey. The logical structure of the Anglo-American cataloguing rules. 1998-1999 [EB/OL]. [2012-06-15]. <http://www.rda-jsc.org/docs.html>.
- [ 4 ] 国际图书馆协会和机构联盟. 国际标准书目著录(统一版)[M]. 顾犇,译.北京:北京图书馆出版社,2008. (IFLA. International standard bibliographic description (preliminary consolidated edition) [M]. Gu Ben, trans. Beijing: Beijing Library Press, 2008)
- [ 5 ] ISBD area 0: Content form and media type area [EB/OL]. [2012-06-15]. <http://www.ifla.org/publications/isbd-area-0-content-form-and-media-type-area>
- [ 6 ] 国际图书馆协会和机构联盟. 国际标准书目著录(2011年统一版)[M]. 顾犇,译.国家图书馆出版社,2012. (IFLA. International standard bibliographic description (consolidated edition) [M]. Gu Ben, trans. Beijing: National Library of China Publishing House, 2012)
- [ 7 ] RDA/ONIX framework for resource categorization. 2006 [EB/OL]. [2012-06-15]. <http://www.rda-jsc.org/working2.html#chair-10>.
- [ 8 ] RDA: Resource description & access [EB/OL]. [2012-06-15]. <http://www.rdatookit.org>.

王松林 南京政治学院上海校区军事信息管理系教授,博士生导师。

通讯地址:上海市杨浦区四平路 2575 号。邮编:200433。

顾犇 国家图书馆研究馆员。通讯地址:北京中关村南大街 33 号。邮编:100081。

(收稿日期:2012-05-07;修回日期:2012-06-29)